

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 74 (1989)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Il ner dalla lavina : marginalias  
**Autor:** Collenberg, Adolf  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-881917>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

I N D L  
 N A V I N A  
 E L L A  
 R A A

Marginalias

A D O L F C O L L E N B E R G

Ils temps ein veramein miserabels. Las baselgias sesvidan, ils prers mieran ni maridan, novas clamadas sacerdotals mo mintga quatertempas, sco sch'il Segner havess emblidau da procurar per luvrers per sia vegna. Era la lavina nera tonscha gleiti strusch pli per far in andant um da neiv, secessiun nua ch'ins mira. Mintga schlotter demonstrescha munconza da respect viers ils venerabels menaders ecclesiastics e politics — e tut quei en tiara romontscha, si tier nus, bi amiez la Part Sura.

Sche quei va aschia vinavon, lu pietigot! Marveglias haiel, sch'ei era meglier el vargau. Jeu vi dar in sguard sin temps nua che obedir era aunc ina vertid, respectar las autoritads la via segira al salit, serrar las retschas in reflex religius e politic, plascheivel al Segner ed a ses gidonters terresters: Frys ed auters canonis, docters vos ed auters Seps, e tut quei pro Deo et patria.

Da tgei tschespet senutrevan talas vertids?

Tgi savess dar cheu meglier sclariment ch'il Cudisch dils Evangelis, cumparius 1930, romontschs, catolics, lectura ele-

vonta, instructiva, savieivla — insumma «sontga scartira» per mintga bien romontsch catolic e sursilvan. Epistlas ed Evangelis en general, e las «Instrucziuns» en special. Tontas damondas sco giuven e vegl pudevan haver, tontas rispostas cuntegn quella fontauna da spért catolic in sacris et profanis. Avon miu egl enguord laschel passar revista las «Instrucziuns» da 1930, pia d'in temps veramein burasclus nua che tut ils anticrists parevan dad esser s'alliai en ina congiuraziun per la perdiziun dalla cristianitad, e nua ch'ei haveva num prender posiziun, confruntar nunballuccont ils inimitgs furibunds, francar ils rempars encunter l'erosiun tras ideologias perniciosas e principis hostils e nuscheivels. Lev entuorn il cor fa ei ad ins vesend cheu ils Michaels separar cun spada da fiug e spért amitg digl inimitg, partisan dil terrorist, um cristian dil socialist, ver cartent dil modernist. Leutier la parada commemorativa da quels che eran, muni da spért catolic e patriotic, prompts da defender las atgnas valurs encunter nauschs e crudeivels inimitgs che tschinclavan els.

Mo gia avon 50 onns semiavan ils menaders religius dad aunc megliers dis: «... ils temps che l'entira Europa s'enflammava per las cruschadas, ein vargai. Ussa regia en fatgs de religiun l'indifferentadad ni schizun la nuncardientscha. Il spért della nuncardientscha regia ellas scolas aultas, ei cuntenius en mellis cudischs e gasettas, semuossa ella politica ed el commerci, en luvratoris e fabricas.»<sup>1</sup>

Per cletg buca aunc tier nus, grazia al manco da fabricas, scolas aultas, da mellis cu-

dischs e gasettas. Cheu era aunc terren virginal che seschava cultivar, gliedud che carteva depli che quei ch'ella veseva, in pievel prompt dad acceptar che «crer vul dir: tener fermamein per ver tut quei che Dieus ha revelau e metta avon de crer entras la Baselgia catolica.» E scadin saveva: «Mo la Baselgia catolica fa salvs», essend che «mo la Baselgia catolica-romana ei la vera Baselgia.»<sup>2</sup>

Nundumbrai renegets e tgaus stinai han el decuors dils tschentanners bandunau cun lur navetta quella arca dil salit e destruiu cheutras la ventira dils pievels. Els han emblidau ni snegau la historia che demuossa, tenor las «Instrucziuns», che «las relaziuns economicas e socialas ein mai stadas pli normalas e ventireivlas che el temps-miez, aschiditg che la religiun penetrava la veta publica e privata, la famiglia e la lavur. (...) Ei regeva ina beinstonza generala tiels purs e mistergners, els marcaus e silla tiara. Luvrers e mistergners havevan grondas pagaglias e buna vivonda, dapertut regeva legria e cuntentientscha.»<sup>3</sup>

Quei fuva pia ils temps dalla beadientscha terrestre, quels tschentanners denter 800 e 1500, nua che tron ed altar, imperatur e papa cun lur gidonters cumandavan Dei gratia fiastas e luverdis, nua che era papas, uestgs ed avats feudals possedevan sclavs e regevan sur subdits, nua che schizun ils castellans e lur sbiers eran buns catolics, ni silmeins buca protestants ni libertins, e nua che la puraglia envernava el suadetsch da sia fatscha catolica rienta sesezza, ils nobels ed ils survients da Diu che

remuneravan persunter pur e luvrer cun «grondas pagaglias e buna vivonda!»<sup>4</sup> Ti ris, lectur? «Quest cudisch dils Evangelis ei dedicaus a Sogn Glieci e Sogn Flurin, Patrunds digl Uestgiu de Cuera ... Imprimatur Curiae, die I. Novembris 1930 † Georgius. Ep. Cur.» Inclusiv las «Instrucziuns» adossadas. Ris aunc adina?

«Nua ch'ei maunca la verdad ei l'errur, e tgi ch'ei buca ell'arca dil salit, la Baselgia catolica, va sutsura.»<sup>5</sup> Georgius Episcopus Curiensis era ell'arca dil salit, ed ella medema arca, schegie in scalem hierarchic pli bass, seseva «Placi Sigisbert Deplazes, Canon e Professor a Sviz» che ha redigiù las sura citadas «Instrucziuns». Motivs avunda da prender quei che stat scret lien il pli seriùs pusseivel! Generaziuns ein vegnidas educadas en quei spért!

E buca mo en quel: «Il respect human cun sias trestas consequenzas serasa deplorablamein sco ina epidemia.»<sup>6</sup> Presumau che presentar ils fatgs historics schi verdeivel sco pusseivel seigi in act da respect human, lu san ins pilver buca engartar vid Placi Sigisbert Deplazes il minim segn da quella epidemia. Ed el sefa era buca culpons da quei vezi pretendend che «quei ch'il temps modern ha entras leschas ed instituziuns prestau en favur dils luvrers e mistergners, ei buca vegniu realisau senza il susteniment da vart catolica, gie per buna part entras igl impuls dil suprem cau della Baseliga.»<sup>7</sup> Havess el detg che la Baselgia hagi stuiu supportar quei che socialistes e liberals han decidu en caussa tras maioritad democratica, lu sesanfluss Sur canoni Deplazes la lètga pli datier dils fatgs

historics. Veramein — respect human san ins buca renfatschar als instruiders da nos babs e tats. Lur devisa sociala: «Tgi che supporta duront quels paucs dis de sia veta la paupradad per amur de Diu e tenor igl exempel de Christus, vegn recompensaus cullas rihezias e letezas dil sogn parvis».<sup>8</sup>

Pli bia success che cun lur ovra sociala egl aschi legrevivel temps-miez e cul cumbat encunter la legislaziun sociala dil stadi laic la plipart dils davos 150 onns han ils capos catolics giu enten parter ora la cuolpa: «Il pauperismus ei seformaus e carschius pér dapi ch'ins ha entschiet e sclauder la religiun ord la veta publica ed a combatter ils dretgs e l'influenza della Baselgia sin scola e famiglia e silla veta politica e sociala».<sup>9</sup> (v.d. 19avel secul).

O sancta simplicitas theologica! Ch'il pauperismus d'avon la revoluziun industrial e quel producius da lezza sezza el 19avel tschentaner ei svanius grazia al potenzial economic ed allas ovras socialas dil stadi laic el 20avel secul, e quei encunter las miras dalla Baselgia, era per Placi Sigisbert Deplazes e ses superiors franc mo in sbagl da stampa. Negliu laian els valer gnanc in fastitg d'enzatgei da valur ordeifer la S. Baselgia catolica-romana. La historia vegn zanistrada e castrada tochen ch'ei reussescha da schar svanir tut progress spirtal, economic e social che era carschius en auters orts — e tochen ch'ei reussescha da far ord l'enciclica Rerum novarum da 1891 (!) la precursura ed il fundament dad insomma tutta politica da vaglia sin plan social.<sup>10</sup> Dalla catolica, cars confrars en Chri-

stus, mo dalla catolica! E quei cun retard e mancos cumparegliau culs concurrents. La Baselgia ha defendiu aschiditg sco mo pusseivel la dignitad dalla paupradad sco schanza da rimnar scazis enta parvis: ins legi l'instrucziun sur dalla «paupradad e religiun» (Cudisch dils Evangelis p. 203-06) per fastisar tgei narunchels ch'il pelisch haveva per propi. Allura spetgan ins buca gest la massa dad ina politica sociala ecclesiastica. Nua che tal spért social reveva era mo reacziun tardiva e retardada pusseivla, e Rerum novarum ei stau ina tala — malgrad la collaboraziun da nies expert en causa, Casper Decurtins, il «liun da Trun»! Igl egl roman era fixaus sin auters temps: «Nua che la religiun de Christus penetrava il pievel, saveva ins aunc el temps-miez nuot de quella paupradad, che serasa ussa pli e pli, nunditgont tuttas invenziuns e tuttas scienziass».<sup>11</sup> Ton ei cert: la paupradad materiala reala dil temps-miez ed il manco dad instrucziun era il capital da noblezia e hierarchia ecclesiastica — ad maiorem gloriam Dei, grazia al qual ei revevan e spogliavan ils ca. 96% sempel pievel, v.d. il tierz stan. Quei eran aunc temps! «Ils sociologs duein far diever dils receipts, che Niessegner ha purtau giu da tschiel, e dar libra l'influenza della Baselgia silla veta publica; lu vegn la damonda sociala spèrt sliigiada»!<sup>12</sup> Nuot encunter ils receipts dil Segner! — denton viers quels dalla Baselgia haiel mias resalvas historicas.

Adia Siguranza da vegls (AHV) e d'invalids (IV): cun peis e mauns han nos canonis combattiu a sias uras quellass creaziuns

mundanas e nuscheivlas — zatgei aschia havessan ei mai schau vegnir endamen! Vulas ti piarder tutta fidonza vid ils propagatur e commentaders dil plaid divin els anno 30, lu basta la lectura dallas instrucziuns da canoni e professor Placi Sigisbert, lu drovas per curdar en profunda crisa religiosa ni esser «ignorants en fatgs de religiun» ni leger «cudischs e scartiras encunter la religiun» ni maridar ina protestanta ni esser loschs ni negligir las obligaziuns religiosas (p. 278-80). Denter tut quellas «fontaunas della nuncardientscha» para a mi lur descriptur la pli nuscheivla. Jeu sundel vegnius giud via! Atgnamein encurevel tut zatgei auter, numnadamein las fontaunas digl heroissem svizzer dils anno 1939-45!

## Profils

---

En vesta allas nundumbrevilas e nunstuncienteivlas demonstraziuns, reuniuns e publicaziuns en connex cun las commemoraziuns «Diamant» ni vi ni sai jeu dubitar vid la ferma e nunballuonta veglia da sedefender. Ils melli dis survetsch ch'ils veterans han purtau sco bandiera sgullatschonta da Diamant tier Diamant pretendan risguard e merettan reconuschientscha. Aschilunsch sundel jeu cun mes 983 dis d'accord!

Tgei schai ad in beadi e fegl pli maneivel che da sedumandar tgei fontaunas che han nutriu tal spért da perseveranza e resistenza? Ina interpresa legitima ed ordvart instructiva.

Per simplificar la caussa serestrenschel jeu sils «nos», v.d. sils sursilvans romontschs e catolics da tschep, spért, educaziun, instrucziun, informaziun e dimora. Jeu deduceschel da quella premissa ch'els hagian tenor veglia e cammond superiur u legiu ni sin outra via enconuschiu las bunas scartiras e gasettas catolicas da nossa regiun. Da 1930 naven pia las «Instrucziuns» el Cudisch dils Evangelis, leutier per informaziun jamnila la Gasetta Romontscha e periodicamein la «Vusch dils mats» adossada a quella. Radio? Lez san ins negligir, ei deva fetg paucs.

Sin quei fundament tuttavia realistic construeschel jeu miu schuldau-model.

Basa da siu crer, maniar e secuntener sacral e profan eran sco presumau las instrucziuns savieivlas e saluteivlas da ses menaders spirituals e laics ch'el enconuscheva per la plipart persunalmein: siu docter Sep e Sur; Carli Fry per numnar mo ils dus pli enconuschents exponents en fatgs d'ideologia politica l'in e religiosa l'auter.

Presumau che nies schuldau-model hagi priu a cor il legiu ed udiu, instruiu ed intendiu,<sup>13</sup> eis el 1939: antisemit; antiframasun; antisocialist; anticommunist; antipluralist; anticapitalist; antiliberals; obedivels a mintga autoritad «legitima» da tut gener; admiratur da fermes e resoluts menaders perschuadi da lur verdads e per quei senza respect human; intolerants viers tut quei che plai buc alla S. Baselia; naziunalist; conservativs cun predilecziun per structuradas medievalas v.d. adherent dad ina societad organisada en stans nua

che mintgin ha siu pantun e patrun da sum tochen dem.

Nies schuldau-model, in um da tutta forza, dil qual ses superius savevan haver plascher, va 1939 sin guardia sils cunfins da nosa patria, dapi 1930 bein provedius cul patertgar da ses menaders, prompts da defender sesez, ils ses e tut ils auters encunter ils inimitgs.

Tgei profil han quels tirans diabolics che vulan cun fier ed itschal, cun bumbas e granatas, fiuc e zuolper engrondir lur imperis e metter si giuv als pievels?

Horribile dictu, aber ei sto ora: pressapauc il medem! Nies guardian-model admira Mussolini, dil qual el ha placatau — gest sco Sur Carly Fry — sil pli pauc ina fotografia ell'entrada da sia habitaziun. Ina tala ha el saviu tagliar ord il Calender Romontsch 1934, nua ch'ei vegn rendiu hommagi sursilvan al Duce sil 50avel anniversari. Il sulet sbagli da Mussolini era, ch'el fuva buca in bien catolic, aber cun el ha la S. Baselgia saviu s'arranschar oreifer anno 1929 (Contracts dil Lateran) per avantatg vicendeivel. La Romontscha ludava el e sias opas si e da tetg o.

E Hitler? Lez era zuar pli catolics, mo en sia engurdientscha ha el aunc mess la toppa vid las organisaziuns e singuls commembers dalla S. Baselgia catolica-romana. Quei ha la gasetta da nies schuldau, la Romontscha, mai approbau. Pigl auter eran ils «antis» e «pros» dil dictatur tudestg-austriac nuota schi lunsch naven (per buca dir datier) dil patertgar e dils desideris dall'elita sursilvana e dalla tradiziun catolica-romana cuntenida ellas «Instrucziuns»

— silmeins avon 1939. Sco gia detg: sch'el vess mo schau la detta dalla Baselgia romana sco siu collega Mussolini e fatg sco quel in flot concordat! Cul rest, v.d. gedijs, framassuns, socialistes etc. havessan ins schau far flucs Hitler e schizun honorau tala bunovra cun ina plascheivla fotografia el Calender Romontsch. Hitler ei pia staus sez la cuolpa che la «Redacziun della Gasetta Romontscha sut cooperaziun d'entgins amitgs dil pievel» che edeva quel ha buca gratulau era «ali Hitler» sin siu 50avel ils 1939!

Sco detg, la veglia da sedefender era avonmaun, gnanc dubi. Mo danunder prender la forza morala e spirtala en seracass? Nutrius cun tala vivonda dubiusa havess nies bien schuldau ualvess pudiu far ditg da herox. Per cletg ha el legiu sper las sura numnadas «bunas scartiras» e «bunas gasettas» da ver spért e sabientscha catolica aunc autras, schinumnu «schliet scartiram» — ni insumma nuot! Sulet l'ignoranza totala en fatgs d'ideologia politica sursilvan-catolica da lez onns havess probablamein fatg resistents nies bien schuldau-model. Dil reminent: cumparegliau cun Wille ed auters da gliez caliber meretta nies simpel schuldau tutta indulgenza.

## Conflicts

---

Tec a tec entscheivel jeu a sminar, daco che pres e politichers han tractau mia generaziun da suenter l'uiara cun novenas, dogmas e retschas serradas senza fin e misericordia. Tgei era vanzau auter suenter

ch'ina gronda part da lur ideologia haveva ensemen cun Hitler e surtut Mussolini fatg naufragi sanguinus e total? Quei ch'ei vanzau tunscheva a prima vista mo pli per serrar retschas per nuot ed encunter tut (p.ex. AHV!) e sfurzar il pievel cumin en schanuglias per tut quei che tozzels pres sutfatschentai e curai avon igl uestg da tut modernissem e politichers rubai da lur pusal ideologic schavan aunc vegnir endamen. Lur spért haveva fatg il puccau, e nossa carn han ei schau far penetienza! Viu sut quei aspect ei il manco vertent da spirituals ina vera benedicziun. Ils giuve-nots che han buca pituu vid lur atgna schanuglia las tschiens novenas e mellis devosiuns specialas damondien babs e tats, lu san ei, da tgei ch'jeu discuorel: dil resultat dall'arroganza clericala sut l'aristocrazia da Pius XII, igl antecessur digl immediat aschia titulau e venerau «bien Papa Gion XXIII!» (Nus schevan «tat Gion»). In ver schenghetg da Diu, quei Sogn silla Sedia apostolorum che ha descargau la veta religiusa da ballast sadistic-religius denter flectamus genua e levate (Katharsis), e che ha sfurzau tras siu concil las autoritads buca mo ecclesiasticas da finalmein seschar infectar dall'epidemia dil respect human (Metanoia). Peter eis ei stau per biars da stuer ir sur quella punt vi, ed ils davos han aunc buca fatg quei pass. Mo per quellagada ei la Sur-selva stada negina insla pli. Igl uvierchel ei naven, ed ussa stuein nus, per seliberar dad el, descriver il derschalet dil pro Deo et patria che ha turmentau tons ella lavina nera. (Ils nundispiteivels merets da quella

ston vegnir descrets en in connex pli grond).

In niev spért serasa en nossas valladas, e sch'el ei buca megliers ch'avon 50 onns, lu silmeins auters, pli aviarts. Cun stagn ferm retard, denton cun detschartadad ed energia carschenta. La fasa historica dalla transiziun dil baroc alla moderna, l'epoca dall'illuminaziun, havein nus Sursilvans stuiu sursigliar. Ord motivs dad arrundaziun historica viel situar ella denter «Gion Barlac» ed il «Sault dils morts».

Mia generaziun d'enturn ils 45 ch'ei carschida si en ina cultura religius-purila dil temps-miez e baroca/tridentina (vide «Instrucziuns» el Cudisch dils Evangelis) e daventada maiorena el temps modern postconciliar, pluralistic ed alterau, ha da suffierer in tragic e malemperneivel conflict: ella ei sfurzada al mazzament spirtal dils «babs» ch'ella honorescha en lur qualitads humanas senza astgar dar triev a lur ideas, temas e smanatschas. Sentelli che era quels han buca giu lev e ch'els ein seriscudi e seriscudan encunter lur fegls rebalzai, mo lur tragedia ha entschiet ed entscheiva tiels davos gest il mument ch'ei administreschan negina surpussonza pli — il conflict intern gia avon.

Ils Accents dils anno 1977 — 81 ein stai in signal a lur adressa, e tgi che persecutescha la sort actuala «dalla partida» (PPC) e dad entgins da ses exponents vegn a capir il conflict e la raschun pertgei che nus sa-vein aunc far negin cumpromiss arisguard personas. Nua ch'ei ha muncau duront in tschentaner tutta concorrenza programmatic-politica, anzi che politisar sin plan

regional (Surselva) consisteva enten l'administraziun da pussonza monolitica cun tut ses appendix, nua che la bucca saveva ludar da democrazia e cantar il Pur suveran daferton ch'il maun sursinava quels d'auter meini e tarmetteva la polizia sils calcogns, leu ha stuiu nescher alla liunga in vacum — spirtal igl emprem e public sil-suenter.

Il mund ideologic preferiu da nos empaladers principals e lur suatientscha haveva fatg naufragi politic 1945 e las praticas religiusas ein vegnidas corrigidas e stargliadas bravamein entras il Vaticanum II. Suenter ch'ins haveva tratg il teppi ordsut ils peis ad els: tgi havess saviu preparar nus per il mund pluralistic da nossa veta? Ils Accents han empruau da verbalisar il vacum spirtal e religius, els quals nus havein stuiu s'orientar ier senza agid ed il pli savens encunter «ils nos». La feglia dalla lavina ei, suenter che quella generaziun ha finalmein anflau in suttapeis politic e spirtal

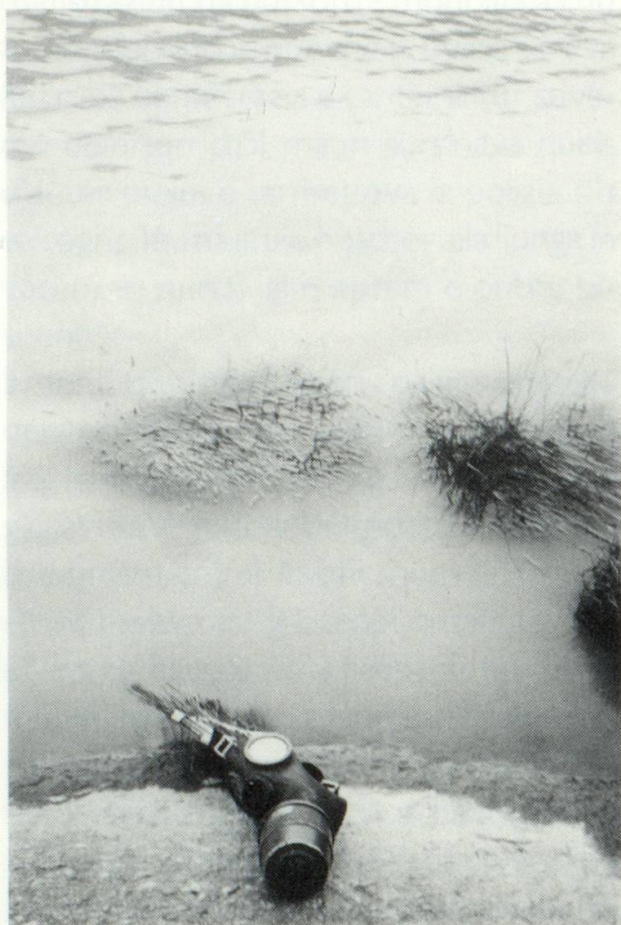
per nies temps, l'emprova dad oz dad emplenir il vit public cun in tec spért pluralistic, cun energia innovativa e cun tgaus libers da quei ch'era rumien ella lavina nera (jeu sundel buca commember ni dalla mumma ni dalla feglia ed era buca incarcus da scriver quei).

Ins ha vuliu tener ina generaziun forsa empau maldulada e malempudada, mo engaschada, iniziativa e cumpetenta ord igl ogn. Quei ei stau in sbagli, e buca tuts san vegnir corrigi senza donn. Diesch/vegn onns han ils «babs» giu temps da capir nossa lecziun e ventilar las raschuns da nossa sburritschida. Mo in triep ha buca dumignau il pensum ed ha anno 88 enstagl sez far ricla dau si ord spir disa persunala ed usit centenar penetienza e pazienza alla feglia. Mo il puccau ha buca lezza fatg, e pazienza ha ella giu per memia ditg!

Hic Rhodos, hic salta!



La scua e la mascra — tierz e quart maletg per nies temps, l'emproua d'ad oz d'ad em



... Alla riva d'in lag ha la scua entupau ina mascra ...

